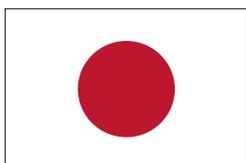
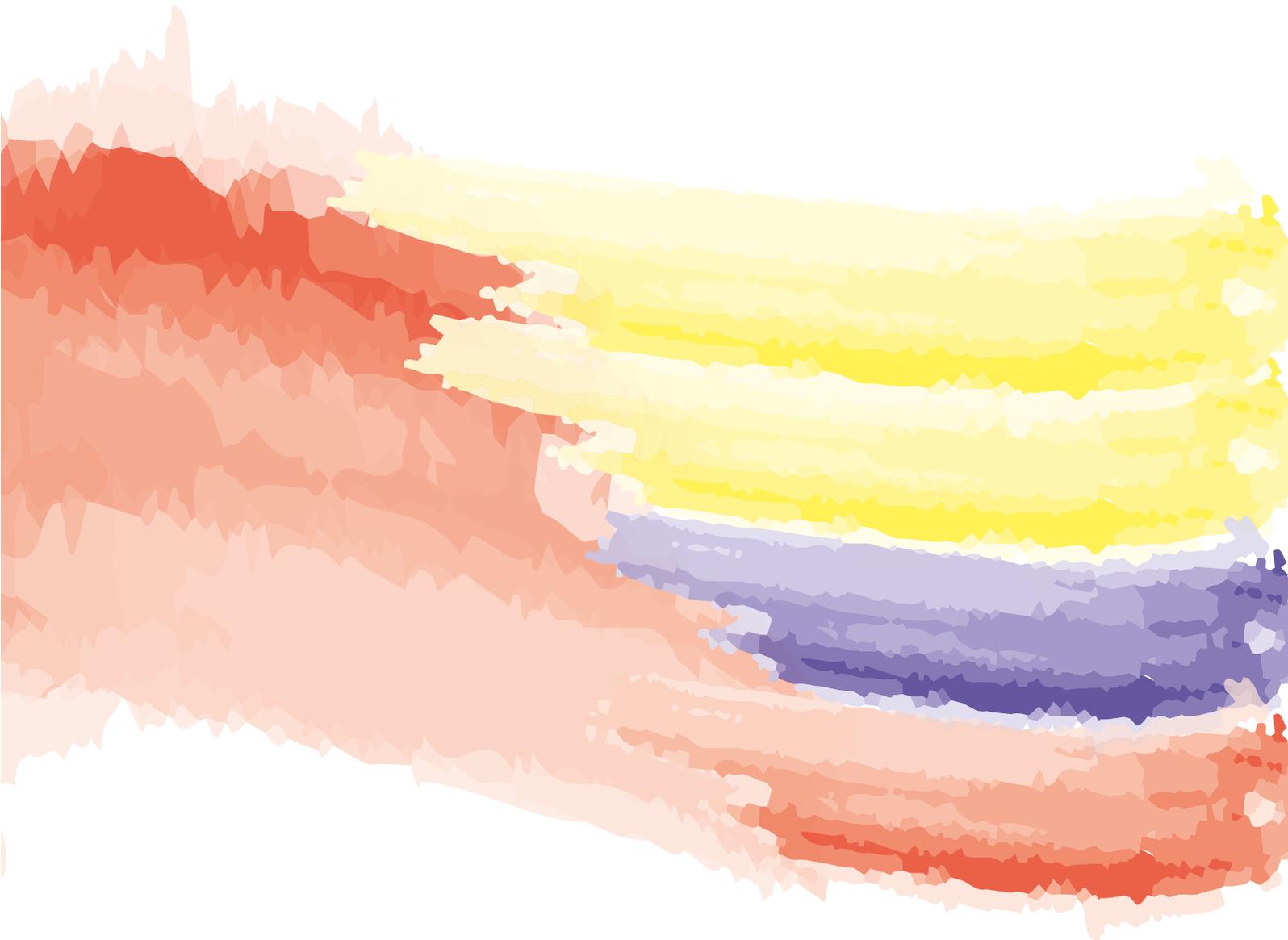


100 AÑOS DE AMISTAD ENTRE JAPÓN Y ECUADOR



Primer Centenario del Establecimiento de las Relaciones Diplomáticas entre Ecuador y Japón

UN SIGLO DE CONSTRUCCIÓN DEL FUTURO

La primera vez que los representantes oficiales de Ecuador y Japón firmaron un documento, las partes acordaron, en el primer artículo, que "Habrá firme y perpetua paz y amistad entre la República del Ecuador y el Imperio de Japón y sus respectivos ciudadanos y súbditos". La unión de los pueblos se sustenta en dos conceptos fundamentales, la paz y la amistad. Así lo entendieron los representantes especiales Rafael H. Elizalde, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en Washington; y, Vizconde Kikujiro Ishii, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en la capital de Estados Unidos. Antes de las firmas del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre Ecuador y Japón consta lo siguiente: "Hecho por cuadruplicado en Washington el día veinte

y seis del mes de agosto del año de mil novecientos diez y ocho, correspondiente al vigésimo sexto día del octavo mes del séptimo año de Taisho".

Con este acuerdo, los dos países oficializaron lo que ya estaba sucediendo: el avance de una relación mutua que buscaba el entendimiento, el progreso y la solidaridad comunes.

Si bien Ecuador y Japón sellaron su buena relación con el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, el vínculo binacional ha estado activo permanentemente.

En el mismo año de la firma del tratado, Ecuador designó a Víctor Hugo Escala como Cónsul, con sede en el puerto nipón de Yokohama. En 1934, el gobierno japonés encargó al Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario Yoshiatsu Murakami para que lidere la legación en Ecuador.

Años más tarde asumió la conducción del consulado en Yokohama el escritor Jorge Carrera Andrade quien publicó all  una obra monumental, considerada como la mejor aproximación al *haiku* en español.

Luego del intermedio provocado por la II Guerra Mundial, en 1961 subió a la categoría de Embajada la anterior legación y tom  posesión el primer Embajador del Japón en Ecuador, Seizo Hinata. Un igual ascenso tuvo la representación ecuatoriana en Japón.

El inicio y desarrollo de la sociedad japonesa en la mitad del mundo sucedió en 1959 cuando llegó Yoshizo Furukawa; encontr  en el Ecuador plantas que habían llegado luego de un largo viaje y descendían de los arbustos de abacá que en el pasado había cultivado en Davao (Filipinas). Furukawa descubrió que los territorios de Ecuador eran propicios para desarrollar estas siembras. Su iniciativa fue, y efectivamente sigue siendo, un gran aporte para la economía ecuatoriana.

A más del abacá, las relaciones comerciales se fortalecieron con la tagua, producto novedoso para los empresarios japoneses. En cuanto a alimentos, son demandados productos de calidad como el banano y, últimamente, camarones, brócoli y otros.

Más empresas japonesas llegaron con el desarrollo de la industria petrolera del



Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

El tratado original que dio paso a un siglo de paz y amistad entre dos pueblos

Noguchi, el protagonista del otro centenario

Ecuador lo cual dio paso a la conformación de Kodama Kai, asociación de mutuo apoyo de las empresas japonesas.

Esta decisión empresarial derivó en que en 1979 se estableció la Asociación Japonesa de Quito y se fundó el Colegio Japonés, que se convirtió en escuela complementaria desde 2003 y en 1987 la escuela complementaria de idioma japonés en Guayaquil.

Las relaciones de los dos países tomaron un nuevo vigor en 1990, cuando se estableció en Ecuador el Programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación en Ultramar, de JICA, gracias al cual llegaron los primeros japoneses para apoyar el desarrollo nacional.

Un nuevo convenio binacional provocó fortalecer lo construido hasta entonces. En 1992 se firmó el Acuerdo de Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de la República del Ecuador.

En este acto se acuerda "...fortalecer aún más las relaciones amistosas existentes entre los dos países mediante la promoción de la cooperación técnica..." y "Teniendo en cuenta beneficios mutuos derivados de la promoción del progreso económico y social de sus respectivos países".

Luego siguieron décadas en las que se sembró una relación bilateral vigorosa. Últimamente, se crearon los Comité de Celebración del Centenario de las Relaciones Diplomáticas; el de Ecuador en marzo de 2015 y está presidido por el señor Masahiro Tanabe; y, el segundo en Japón, fundado en abril de 2016 y liderado por Toru Kodaki. Son instituciones que coordinan todas las iniciativas y esfuerzos por hacer de este evento un hecho relevante y de trascendencia.

En Ecuador, el Comité se apoya en tres subcomités que coordinan actividades específicas. El Subcomité Político y Diplomático está liderado por la embajadora Lourdes Puma, Subsecretaria de Asia, África y Oceanía, del Ministerio de Relaciones Exteriores. El Subcomité Económico, presidido por Richard Martínez, Presidente Ejecutivo de la Cámara de Industrias y Producción. El Subcomité de Cultura es comandado por Paulo Rodríguez, expresidente de la Asociación de Becarios de JICA.

Los preceptos del primer tratado binacional están intactos y ahora se han ampliado con la construcción de más y mejores vínculos. Se está logrando que el descomunal océano Pacífico sea un enorme nexo entre dos países que luchan juntos por el futuro.

Después de realizar investigaciones en laboratorios de EE.UU. y Europa por más de 15 años, el Dr. Hideyo Noguchi llegó al puerto de Guayaquil en 1918 para estudiar la cura contra la fiebre amarilla, enfermedad que se había propagado en diferentes regiones del continente.

En las zonas tropicales de Ecuador había altos niveles de contagio de esta y otras enfermedades infecciosas, cuyas causas eran desconocidas.

Como resultado de las investigaciones en Ecuador, descubrió el agente biológico patógeno en un paciente quien había sido diagnosticado con fiebre amarilla. Su trabajo salvó la vida de muchos ecuatorianos y contagiados de otros países latinoamericanos, contribuyó al estudio de enfermedades contagiosas.

Antes de su partida, el Dr. Hideyo Noguchi recibió el grado militar de Coronel Médico del Ejército Ecuatoriano y se le otorgó el título de Profesor Emérito de la Universidad de Guayaquil.

Como homenaje a su entrega y dedicación hoy hay calles, escuelas, institutos de investigación en salud y monumentos que llevan su nombre en Ecuador, tanto en Ecuador como en otros países del mundo.

La llegada del Dr. Noguchi a Ecuador, donde su batalla contra las enfermedades infecciosas tuvo un hito, coincide con el establecimiento de las Relaciones Diplomáticas entre Japón y Ecuador, 1918. Dos hechos fundamentales que ahora se juntan en el tiempo.

Fuente: Hideyo Noguchi Memorial Foundation.



Esta fotografía del médico Noguchi

se utiliza en el billete de ¥ 1.000, el más usado en Japón. Ecuador rinde respeto a este genio



Shinzo Abe
Primer Ministro de Japón

Foto: Cabinet Public Relation Office,
the Government of Japan

MENSAJE DEL PRIMER MINISTRO DE JAPÓN, SHINZO ABE

Con ocasión del Centenario de las relaciones diplomáticas entre Japón y Ecuador, expreso mi profunda complacencia, representando al Gobierno y Pueblo de Japón, por la ceremonia conmemorativa celebrada el día de hoy.

El 26 de agosto de 1918, Japón y Ecuador firmaron el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación. Fue el mismo año cuando el doctor Hideyo Noguchi, médico reconocido en Japón en el campo de la bacteriología, inició investigaciones de gran trascendencia sobre la fiebre amarilla, con motivo de su primera visita a Ecuador.

Durante 100 años, Japón y Ecuador han venido profundizando su historia de intercambio en amplias esferas de la política, la economía, la cultura, entre otros. En Ecuador, empresas japonesas en el sector automotriz han desarrollado sus actividades de manera dinámica, mientras que en Japón, los productos ecuatorianos como el banano y el cacao están muy familiarizados. El Presidente de la República del Ecuador, Sr. Licenciado Lenin Moreno, con su fuerte liderazgo, está promoviendo una política económica abierta. Espero sinceramente que en lo sucesivo, se acentúe la presencia e inversión de las empresas japonesas en Ecuador y que se estrechen aún más las relaciones económicas entre ambos países.

Japón y Ecuador son socios vecinos, unidos por el océano Pacífico. En agosto del año pasado, la Escuadra de Entrenamiento de las Fuerzas Marítimas de Autodefensa del Japón hizo escala en Guayaquil. Los oficiales que formaron parte de la Escuadra recibieron una cálida y efusiva bienvenida de los ciudadanos de Guayaquil y la escala constituyó un nuevo paso en el camino de las relaciones de amistad entre los dos países. Constatamos que en los últimos años se ha dado un avance de la cooperación en varias áreas, destacándose en la prevención de desastres naturales y cambio climático y, además, se ha enviado un número significativo de voluntarios y expertos desde Japón para la cooperación, lo cual contribuye al fomento del mutuo entendimiento entre los dos países.

Este año, cumplimos el Centenario, y queda grabada una nueva página en la historia de las relaciones entre Japón y Ecuador. Concluyo mis palabras de felicitación, reiterando mi deseo sincero por un mayor fomento de las relaciones de cooperación entre los gobiernos y los pueblos de los dos países también en los próximos cien años.

Lenín Moreno
Presidente de la República del Ecuador



Foto: Presidencia de la República del Ecuador

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR, LENÍN MORENO

Excelencia:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia con el propósito de hacerle llegar el efusivo saludo del Gobierno y del Pueblo del Ecuador al conmemorarse, en el año que se inicia, el I Centenario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre el Ecuador y el Japón.

Durante el siglo transcurrido desde aquel lejano 1918, las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países han alcanzado un nivel de excelencia: se ha profundizado el diálogo político-diplomático y la cooperación en los Organismos Internacionales; se ha establecido un mecanismo de consultas políticas; se ha creado un Grupo Parlamentario de Amistad y, en los últimos años, altas autoridades gubernamentales han visitado las ciudades de Tokio y Quito.

En lo comercial, el mercado japonés tiene un enorme potencial para los productos agrícolas ecuatorianos, y el Ecuador constituye un atractivo mercado para la industria y productos manufacturados japoneses.

Asimismo, se han desarrollado importantes programas de cooperación técnica, especialmente en las áreas de la salud, preservación ambiental, energías renovables, y prevención y mitigación de desastres naturales. Especial mención debo hacer de la significativa ayuda humanitaria concedida por el Ilustrado Gobierno japonés, a favor de los damnificados por el terremoto registrado en la costa norte del Ecuador, en abril de 2016.

Finalmente, tengo el agrado de invitar a las empresas japonesas a invertir en los diferentes y atractivos sectores productivos del Ecuador, país que posee enormes recursos naturales y las condiciones idóneas para ello, para lo cual mi Gobierno les concederá todo el apoyo y estímulo requeridos.

Abribo la convicción de que en el siglo venidero el Ecuador y el Japón impulsarán decididamente la agenda común y fortalecerán aún más las cordiales relaciones de amistad y cooperación que felizmente existen entre ambos países.

Me valgo de la ocasión para renovar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

CENTENARIO: UNA PREPARACIÓN MINUCIOSA Y CÁLIDA

Desde el momento en que se conoció del inicio de los preparativos para la celebración del centenario de relaciones entre Ecuador y Japón, se produjo un movimiento insistente y animado por parte de quienes quisieron ofrecer su voluntad y su esfuerzo para que la celebración esté a la altura de la importancia del evento.

Bajo iniciativas tanto del lado privado como del público, se han organizado eventos oficiales y privados que reflejan los variados vértices de una relación fuerte e histórica, que está cumpliendo su primera centuria.

Dos momentos especialmente destacados en la agenda oficial fueron los actos de Inauguración del Centenario, realizados en Quito y Tokio en enero de 2018.



Inauguración del Centenario, realizado en Ecuador

La Ministra María Fernanda Espinosa y el Ministro de Estado Masahisa Sato (enero de 2018)

Con la presencia de altos funcionarios de los dos gobiernos se iniciaron las actividades oficiales que sucederán en los siguientes meses.

En el acto realizado en Quito la ceremonia estuvo presidida por la Ministra de Relaciones Exteriores de Ecuador, María Fernanda Espinosa, y el Ministro de Estado de Japón, Masahisa Sato, quienes intercambiaron cartas del Presidente de la República de Ecuador, Lenín Moreno, y el Primer Ministro de Japón, Shinzo Abe.

Un evento solemne similar se llevó a cabo en Tokio, en el que participaron autoridades e invitados como el Embajador Jaime Barberis; el Sr. Yasutoshi Nishimura, Secretario Adjunto del Jefe de Gabinete y Presidente de la Liga Parlamentaria Ecuador-Japón; y, el Sr. Masahisa Sato, Ministro de Estado.

El Centenario de Amistad de los dos países tiene su propia identidad. Fue aprobado e inmediatamente publicado (marzo de 2016) el logotipo, diseñado por el joven ecuatoriano Daniel de la Torre, que representa la unión del cóndor y la grulla, aves míticas y de una poderosa simbología en los dos países.

Entre los aspectos destacados consta la fundación de la Cámara de Comercio e Industrias Ecuatoriano – Japonesa, (noviembre de 2016), una instancia necesaria para afianzar las relaciones económicas de los dos países, la cual realiza actividades específicas para fortalecer la relación comercial y el apoyo industrial.

Una expresión de amistad fue la visita oficial de la escuadra de entrenamiento de las Fuerzas Marítimas de Autodefensa de Japón (agosto de 2017), un suceso que tuvo un cálido recibimiento por parte de los ciudadanos ecuatorianos.

La escuadra, formado por dos buques operados por 580 tripulantes, estuvo acoderada en la rada de Guayaquil por cuatro días, tiempo en el que fueron ratificados los principios de amistad y cooperación.

Fue muy relevante lo sucedido en un aparte del Jardín Botánico de Quito. Kiyoshi Komatsu, experto paisajista, diseñó el Jardín Japonés de Quito, una demostración



Foto cortesía de las Fuerzas Marítimas de Autodefensa de Japón

En Guayaquil,
dos naves de las Fuerzas Marítimas de Autodefensa de Japón (agosto de 2017)



Jardín Japonés
Una muestra fiel de la cultura japonesa

Inauguración del Centenario, realizado en Ecuador
Sr. Shunsuke Takei; Sr. Masahisa Sato, Ministro de Estado; Embajador Jaime Barberis; Sr. Yasutoshi Nishimura, Secretario Adjunto del Jefe de Gabinete y Presidente de la Liga Parlamentaria Ecuador-Japón; y, Sr. Hirotaka Ishihara (enero de 2018)



extraordinaria de la cultura nipona y su identidad (enero de 2018). Cientos de ciudadanos han visitado ya este reducto construido para la contemplación y se han fascinado con los elementos de la estética japonesa.

Se han realizado y se llevarán a cabo muchas actividades culturales, como la presentación del concierto Wa League, con un espectáculo en varias ciudades de Ecuador, como en Manta, y lo volverán a hacer. Una presentación de música, con tambores taiko, shamisen, danza y canto. Sus notas y encanto alegraron a miles de sorprendidos ecuatorianos.

Muchas instituciones públicas, grupos privados y ciudadanos se han involucrado para aportar a los eventos y dar un gran lustre a esta fiesta binacional. Por ejemplo, en la preparación de actos para recordar los regalos nacidos de la sabiduría del científico japonés Hideyo Noguchi y que fueron entregados con solidaridad al Ecuador y al mundo.

Uno de ellos, fundamental, fue la exposición realizada en el Museo Municipal de Guayaquil. La muestra consistió de fotografías sobre la vida, trayectoria y logros alcanzados por el médico, elementos originales y otros conmemorativos de gran valor histórico. Teppei Morita, especialista del Museo Memorial de Hideyo Noguchi en Japón, ofreció una charla especializada.

Risa Kojo presentó una exposición, conferencias y talleres sobre técnicas tradicionales de artesanías en papel, en Quito y Cuenca.

De otro lado, hay un trabajo intenso y detallado en la preparación de un video que será el material audiovisual oficial de las celebraciones. Las grabaciones se llevan a cabo en Ecuador y Japón y ha demandado de la participación de un número elevado de ciudadanos de las dos naciones.

Hasta este momento, el trabajo ha sido serio, coordinado, laborioso y también febril. Existe el mismo espíritu entre todos, en el sentido de hacer que la celebración de los primeros cien años de amistad tenga la potencia suficiente para proyectar las relaciones de Ecuador y Japón por un siglo más.

El comité del Centenario creó un portal en internet para informar al público de sus actividades (centenariojaponecuador.com). Este sitio está abierto para todos quienes están interesados en participar en los actos de celebración de este siglo de amistad.

En este sentido, se creó también el portal de internet Tejemos, en el que ciudadanos de los dos países han encontrado el espacio propicio para contar sus experiencias y vivencias en los dos países, en un intento por celebrar la unión en base a la memoria.

<https://tejemosecuadorjapon.wixsite.com/tejemos>.



WaLeague

Música tradicional japonesa (enero y febrero de 2018)



Los niños aprendieron
de la artista Risa Kojo (Cuenca, febrero de 2018)



Japón Motorshow
Una experiencia tecnológica en Quito (marzo de 2018)

LO QUE ESTÁ POR VENIR

Vendrán actividades relevantes, como las visitas de alto nivel de personalidades destacadas a cada país. Será importante también la emisión de un sello postal como evidencia de la amistad.

Hay un esfuerzo especial por crear la estructura marco para el fortalecimiento de las relaciones económicas. Son muchas las actividades culturales y de intercambio previstas durante todo el año, como las presentaciones musicales de varios artistas japoneses, exposiciones culturales y académicas, eventos deportivos, intercambio entre ciudades y más.

Todos están invitados al *Isseki*, en Guayaquil, el *Matsuri* en Quito y el I Concurso de Oratorio en Idioma Japonés del Ecuador.



El Dr. Noguchi
Tendrá un busto en el Malecón de Guayaquil

TOKIO Y OSAKA

Una de las mayores sorpresas de la ceremonia de clausura de las Olimpiadas de Río 2016 fue la presencia del Primer Ministro Shinzo Abe quien surgió de dentro de unos tubos simbólicos del juego de video Mario Bros.

El Primer Ministro apareció para invitar a los Juegos Olímpicos y Paralímpicos 2020 que se realizarán en Tokio, por segunda vez en la historia (la primera fue en 1964).

Japón recibirá a decenas de miles de deportistas y centenas de miles de aficionados para asistir a las competiciones de 33 actividades deportivas. Con igual nivel de importancia, se llevarán a cabo los Juegos Paralímpicos en los que se disputarán los premios en 22 deportes.

En 2025 habrá un suceso mundial que se realizaría en la segunda urbe del Japón, la Feria Mundial Osaka, evento para el cual la ciudad ha presentado su candidatura.

Si se acepta su postulación, será la sede de un esfuerzo para “Diseñar la sociedad del futuro para nuestras vidas”, un laboratorio vivo que espera recibir unos 30 millones de personas. Allí se presentarán ideas para el objetivo llevar una vida saludable de una manera diversa dentro de sistemas socio económicos sostenibles.

Osaka es ahora la principal candidata donde los seres humanos pensarán en cómo quieren vivir los próximos siglos, el eje del pensamiento mundial en busca del bienestar para todos los seres humanos.



LAS RELACIONES ECONÓMICAS SE AFIANZAN

Japón y Ecuador han estado unidos siempre por el océano Pacífico. Por eso, no es lejana la historia de los aventureros japoneses que llegaron a Ecuador y descubrieron una tierra propicia para sembrar las plantas de abacá, que trajeron desde Filipinas.

Esta fibra vegetal, desconocida en Ecuador, es muy útil para la producción de papeles finos, papel moneda incluso; también una semilla cuyo aspecto es prácticamente igual al marfil animal, pero que para su uso no se necesitaba el sacrificio de inocentes animales: la tagua; y, alimentos, dulces, exóticos y abundantes. Gracias a este emprendimiento, Ecuador conoció a un país que sonaba lejano, pero que apreciaba mucho los tesoros que podían producirse en su tierra fértil.

Desde entonces Ecuador y Japón han fomentado una relación comercial que ha cambiado, evolucionado y se encuentra en la ruta de crecimiento, así como han evolucionado sus economías.

Al inicio la relación era casi exclusivamente comercial, pero con el tiempo se transformó en una fuerza dinamizadora de las economías, tanto en el intercambio de productos como en la inversión.

Este camino nos ha traído, cien años después, a que el Ecuador y Japón se apliquen más en el esfuerzo por ser cada vez mejores socios comerciales, sobre todo para productos novedosos.

El Ecuador está obteniendo las ventajas del Japón asociadas a recibir el conocimiento sobre la manera de lograr eficiencia productiva, la forma cómo se construye

el ecosistema empresarial necesario para potenciar los productos de calidad, expresada bajo el concepto de "Monotsukuri".

De otro lado, el Japón se beneficia de la producción en Ecuador de materias primas de alta calidad incluyendo, entre otros, productos alimenticios y minerales. Este interés está despertando más atención y demanda. Cacao, camarón, banano, brócoli son ejemplos que ilustran esta realidad, son productos cuya presencia entre los consumidores nipones se está incrementando. Estos mercados insisten en preferir las materias primas de calidad y el Ecuador las tiene.

En 2017 el comercio total bilateral entre Ecuador y Japón sumó aproximadamente USD 800 millones, según



Integración económica

Inauguración de la CCIEJ (marzo de 2017)



Yokohama

Clave en el vínculo comercial de los dos países

el Banco Central del Ecuador; comprenden exportaciones e importaciones. El Japón es un importante proveedor de productos automotrices, maquinaria especializada para varias industrias ecuatorianas, principalmente. Japón también ha reconocido la importancia de su relación con Ecuador, en la medida que ha sido un observador minucioso de la iniciativa en materia de mejora del clima de negocios e inversiones manifestada por el actual gobierno.

Este esfuerzo oficial se afianza por la relación económica bilateral privada que, para realzar la importancia del primer siglo de relaciones diplomáticas, se ha cristalizado en la creación y puesta en marcha de la Cámara de Comercio e Industrias Ecuatoriano - Japonesa (CCIEJ), fundada en noviembre de 2016 y en la que participan importantes corporaciones japonesas con presencia en Ecuador y empresas ecuatorianas con una fuerte relación con el mercado japonés.

Junto con los gobiernos de los dos países, esta asociación se vuelve vital como la entidad que realizará actividades para construir las estructuras y el marco en base al cual estrechar más las relaciones económicas, no como un fenómeno puntual, sino que como un hecho perdurable.

La CCIEJ organizó, en marzo de 2018, el primer Japón Motorshow en Ecuador, un evento para destacar la tecnología automotriz de la primera potencia mundial en el desarrollo de la transportación.

Entre Japón y Ecuador hay un gran potencial que toda-

vía no ha sido descubierto; de hecho, hay posibilidades para hacer mucho más. La realidad actual es la de dos gobiernos dispuestos, que en lo sucesivo desarrollarán con más vigor los vínculos económicos.

Tanto las actividades de la CCIEJ como las señales del actual gobierno de Ecuador incluida la visita del Ministro de Comercio e Inversiones, Pablo Campana, son un apoyo valioso y un estímulo potente para avanzar al futuro.



Luis Baca

Presidente de la CCIEJ

LA COOPERACIÓN MÁS ALLÁ DE LA ASISTENCIA

Japón y Ecuador han venido fortaleciendo su relación de cooperación para el desarrollo a partir de 1966, cuando se envió por primera vez becarios ecuatorianos a Japón.

Hasta hoy se han ejecutado muchos proyectos de asistencia no reembolsable, de asistencia reembolsable y de asistencia técnica, en áreas como infraestructura básica, energía limpia, medio ambiente, agricultura, salud y saneamiento, cultura, deporte, etc., siempre teniendo en cuenta los objetivos del Plan Nacional del Buen Vivir del Ecuador y bajo los principios de la Carta

de Cooperación para el Desarrollo.

Cabe destacar que después del devastador terremoto del 16 de abril de 2016 se han realizado muchos proyectos en áreas de atención a emergencias y prevención de desastres naturales.

Ecuador y Japón, que son vecinos del océano Pacífico, están expuestos a la amenaza de varios tipos de desastres naturales. Actualmente, se está realizando el "Proyecto para la Construcción de Ciudades Seguras y Resilientes contra Desastres por Terremotos y Tsunami", a través de JICA.



Asistencia de Emergencia No Reembolsable
luego del terremoto de abril de 2016 (USD 1,35 millones para la ejecución de actividades del PNUD, IOM y UNICEF)



Voluntaria de JICA
que trabaja en el área de salud

En este año conmemorativo del centenario se reanudó la asistencia reembolsable, después de aproximadamente 20 años; gracias a ella se ejecutará el “Proyecto para el Apoyo al Avance del Cambio de la Matriz Energética del Ecuador” (en cofinanciamiento con el BID), que consiste en el mejoramiento de la red de cables eléctricos del país.

En el campo de la energía renovable se está desarrollando el estudio de viabilidad del “Proyecto de Construcción de la Planta Geotérmica de Chachimbiro”. Una vez que se realice este proyecto, sería la primera planta geotérmica del país.

Nuestro compromiso es seguir esforzándonos cada día a fin de estrechar aún más los lazos de amistad y cooperación para el desarrollo conjunto de nuestros países.



Asistencia Financiera No Reembolsable
para Proyectos Comunitarios (APC)

LA AMISTAD FUNDADA EN LA COOPERACIÓN

Takeo Ishikawa

Representante Residente de la Oficina de JICA
en Ecuador

La trayectoria de JICA (Agencia Japonesa de Cooperación Internacional, por sus siglas en inglés) en Ecuador es más bien reciente, en el marco de una relación de amistad entre los países que cumple un siglo.

El primer voluntario japonés llegó al Ecuador en 1990. Durante estas décadas, JICA ha contribuido, en parte, a la promoción del intercambio entre los ciudadanos ecuatorianos y japoneses, y al entendimiento por medio de los programas de JICA, especialmente la aceptación de becarios al Japón y el envío de voluntarios al Ecuador.

Los becarios ecuatorianos que viajaron a Japón a través de JICA ha superado los 1.200 personas y ha cubierto varios ámbitos como la prevención de desastres, conservación del medio ambiente, energía, administración, información y comunicación, industria pesquera, riego, desarrollo regional y apoyo a personas con discapacidad.

Los cursos se ha extendido literalmente por todo Japón: Tokio, Hokkaido, Tsukuba, Nagoya, la región de

Kansai, Hiroshima, la región de Kyushu, Okinawa, entre otras. En el año fiscal 2017, alrededor de 70 becarios ecuatorianos visitaron Japón.

Gracias al Programa de Voluntarios de JICA, se han llevado a cabo acciones de cooperación en campos como la educación, cultura, deporte, salud y saneamiento, agricultura, silvicultura y pesca.

Han llegado al Ecuador unos 650 voluntarios a 21 provincias. En este momento hay 37 voluntarios actuando a nivel nacional.

Estas experiencias son únicas, gracias al encuentro entre culturas y otras sociedades, a las sorpresas, intercambios y recuerdos de amistad. Esta relación ha construido las bases sólidas de las relaciones entre los dos países.

Deseo de todo corazón que la relación amistosa entre Ecuador y Japón continúe profundizándose mucho más.



SER BECARIO, UNA CREDENCIAL NOTABLE

No haría falta señalar que el intercambio y el entendimiento mutuo entre los jóvenes estrechan las relaciones de los países hacia el futuro.

Se trata de varios esquemas públicos para invitar a las personas de otros países a Japón para estudiar y formarse.

Uno de ellos es una beca para los estudiantes de pre-

grado y posgrado, mecanismo que consiste en invitar a funcionarios públicos a participar en estos procesos educativos o la oferta académica de JICA.

Los participantes desarrollan a plenitud sus actividades cuando vuelven a su país y son uno de los vínculos más importantes entre Japón y Ecuador, además de otros países.

ESTUDIAR EN JAPÓN ES LA MEJOR DECISIÓN

Romel Tintín
Presidente Asociación Ecuatoriana de
Becarios Mombusho

Siento mucho regocijo por festejar 100 años de buenas relaciones diplomáticas entre mi país y Japón, al que arribé por primera vez para estudiar en los años 80. En ese entonces empecé a conocerlo a profundidad. Durante estos cien años, los dos países consolidaron sus relaciones hasta el punto de hoy son países hermanos. Soy el primer ecuatoriano en haber obtenido un título en una universidad japonesa (Fukui). Este título me permitió de trabajar en la japonesa la NEC, que en algún momento me confió la Gerencia en Ecuador. Sé que somos más de cien ecuatorianos los graduados en varias de estas universidades.



A los jóvenes que miran a Japón como un destino académico en su preparación: ¡no lo duden! Es la mejor decisión, muchas universidades tienen ranking mundial y el sistema es uno de los mejores del planeta. Deseo que este hito en la construcción de las mejores relaciones entre nuestros países sea un momento trascendental que permita proyectar un gran futuro, en especial para su juventud.

JAPÓN: ENTRE LA INCERTIDUMBRE Y LA FASCINACIÓN

Stephany Vargas
Becaria 2018

Tengo la oportunidad de seguir mis estudios de posgrado en Japón, gracias a la beca Monbukagakusho 2018. Japón, gracias a su gran capacidad tecnológica y científica, es un medio para cumplir las metas y ambiciones. Seguiré mi maestría en la Universidad de Chiba, en el área de astropartículas de alta energía.

En la expectativa de mi travesía a Japón tengo varios miedos y mucha esperanza de vivir una gran aventura, nuevos amigos y colaboraciones que dejarán una huella en mi vida. Vivir en la ciudad de Chiba con costumbres peculiares, transporte eficientes y un idioma distinto crea una incertidumbre solo superable por la fascinación, misticismo y el asombro.

Este es un hito, será la primera científica ecuatoriana en participar. El sentimiento es indescriptible, una mezcla de orgullo, miedo, encanto y alegría.

Mi ilusión es continuar mi educación superior, expandir mis ideas y descifrar los límites de conocimiento para colaborar en la construcción de un mejor futuro para los individuos, mediante vivencias y experiencias que, con un uso estratégico cumplirán un sueño marcando un sendero hacia el futuro de ambos países.



PAÍS DIVERSO Y DE CONTRASTES

Un templo en Tokio, en el barrio de Akasaka, reúne en un puñado muchas características del turismo en Japón. Es el templo de Hie, en un área reducida guarda siglos de tradición, cultura e identidad y es prisionero de edificios, que son la marca de una megalópolis.

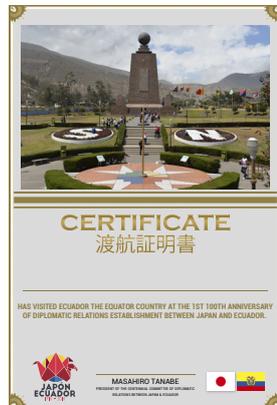
Japón es un país diverso, así como el Ecuador: entre los dos comparten maravillas que son admiradas en el mundo. Hay más de 20 millones de turistas extranjeros al año quienes admiran la fusión de tradiciones y modernidad, como el J-pop (pop japonés) o el fantástico despliegue de cosplay (vestirse igual a los personaje de ficción).

Los destinos más destacados están encabezados por Horyuji, templo ubicada a las afueras de la ciudad de Nara: es la construcción de madera más antigua del mundo (siglo VII).

Cerca de ahí se debe visitar el santuario de Todai-ji, el edificio de madera más grande del mundo que alberga la estatua de bronce bajo techo de Buda más grande de todas. En el sur del país, una visita en la que debe primar el sentido humanitario es tanto el Museo de la Paz como la ciudad de Hiroshima, uno de los blancos de las bombas atómicas en la II Guerra Mundial.

Hay que asistir al noroeste de Tokio para maravillarse del complejo religioso de Nikko, que reúnen una centena de templos budistas y sintoístas.

Kioto es la ciudad del mundo con más monumentos declarados Patrimonio de la Humanidad. El Pabellón Dorado es imperdible, así como Kyomizudera, el santuario en la montaña; Ryoanji, con el jardín zen de las piedras escondidas; Fushimi Inari, el santuario de las tres mil puertas bermellón.



Certificados de visita

Durante este año, el Comité del Centenario entregará diplomas a los turistas nipones que visiten Ecuador, para realzar su viaje en un año especial para las dos naciones.

Tokio es la capital más grande (y más segura) del mundo. Tiene un transporte público perfecto, que ayuda para visitar Meiji-jingu o el barrio de Roppongi, Shibuya o Shinjuku, la oferta es abundante.

La gastronomía local es variada, diferente y equilibrada. El sushi es igual de famoso en Japón como las bolas de arroz (*onigiri*), el *ramen* (sopa de fideos), el *tempura* (carnes y verduras empanizadas) o el glorioso *sashimi* (pescado crudo). Al final de la comida estará bien degustar algún licor (*sake*).

Pero, lo más importante, es la generosidad del pueblo japonés, que recibe a los visitantes con una amabilidad imposible encontrar en ninguna parte del mundo.



Daibutsu

El enorme Buda de bronce de Kamakura



Tokio panorámico

El rostro de una megalópolis

MI RELACIÓN CON JAPÓN

Richard Moss

Ex Cónsul Ad-Honorem del Japón en Guayaquil



Cuando llegué a Guayaquil, en 1956, para ser Agente General de Ventas de la compañía NCR, era natural para mí, habiendo nacido y vivido en Japón hasta casi los 17 años de edad, averiguar de japoneses en Ecuador. No había ni uno.

Me puse en contacto con el Ministro de la Legación Japonesa

en Uruguay, Sr. Nobuyuki Okuma, para sugerirle que Japón debía tener por lo menos un cónsul honorario en el Ecuador. Pronto fui nombrado como tal.

Ecuador y Japón restablecieron relaciones y poco a poco ciudadanos japoneses empezaron a venir. Para mí era gratificante poder ayudarles.

Apoyé las primeras exportaciones de abacá y de bananas al Japón. Engendré buena voluntad hacia Japón a través de eventos culturales y sociales y de la interpretación de un país al que muchos latinos, en esos días, todavía veían con misterio.

ENAMORADO DEL ECUADOR

Atsushi Uchida

Coordinador SANE / SOJAE



La relación entre la Sociedad de Amigos del Niño Ecuatoriano, SANE Japón, una organización sin fines de lucro japonesa y nosotros comenzó cuando envié a mi hija mayor a la secundaria en Saitama (1989). El maestro José Almeida, ecuatoriano, enseñaba el español. Fue inolvidable.

En 1974 me enamoré de Ecuador y decidí vivir en este país

que nos acogió. Viví la época del régimen militar, explotación de petróleo, frenética inflación, mientras aprendía sobre los negocios de acero en Quito.

Ahora, mis dos hijas nacidas en Quito tienen sus familias. En realidad tenemos "otros hijos de corazón" que han crecido y desarrollado gracias a SANE. Hemos constatado cómo se han esforzado y han formado sus propias familias. Estamos agradecidos con SANE Japón, por darnos esta felicidad de vivir, conocer, reconocer su crecimiento y animarles a seguir adelante.

1.000 GRACIAS ES POCO

Magdalena Alcócer Díaz

Presidenta Asociación Becarios
JICA Ecuador (2016 - 2018)



Trabajo en la gestión de riesgos de desastres en salud desde 2006 y tuve la oportunidad de ser becaria en el Japón, para seguir un curso en "Administración de servicios médicos de emergencia en tiempos de gran desastre natural". La experiencia vivida me permitió replicar los conocimientos adquiridos en mi accionar diario.

La frase "mil gracias" es sencilla y pequeña, engloba una gran cantidad de sentimientos de gratitud y humildad hacia el pueblo japonés, por permitir que muchos ecuatorianos podamos convivir y aprender de su diario vivir para regresar a nuestro querido país con el corazón y el pensamiento de ser mejores cada día.

Me siento orgullosa de ser exbecaria del Japón. Creamos el proyecto "1.000 Gracias", un recopilación de los testimonios de agradecimiento de ex becarios hacia el pueblo japonés.

UNIDOS A TRAVÉS DE LA CULTURA

Terutoshi Takaku

Productor, Grupo Wa League



Desde 2012 hemos venido a Ecuador para presentar los instrumentos musicales tradicionales japoneses.

Estoy a cargo de la Administración del Comité del Primer Centenario de Amistad Japón y Ecuador en mi país. Durante estos años, he presentado el arte tradicional japonés con

colaboración de artistas de música y danza, entre otros. La empresa Suwakougei donó gentilmente unos tambores japoneses a la Embajada del Japón en Ecuador. Gracias a ello, los estudiantes del Colegio Japonés en Quito practican y se presentan en el Festival Japonés. Este año del Centenario, en ambos países están previstos eventos en varios campos para el intercambio cultural, económico, académico entre otros.

Ecuador y Japón están lejanos, deseo que fortalezcan la amistad y solidaridad este año y el próximo centenario.

FORTALECER LA AMISTAD

Jaime Simon

Cónsul Ad-Honorem del Japón en Guayaquil



Quiero expresar mis felicitaciones por el festejo del centenario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre Ecuador y Japón.

Al mismo tiempo, me complace invitarles cordialmente a que continuen uniéndose a los eventos de esta importante celebración.

Algunos de los principales son la exposición y la inauguración del busto del Dr. Hideyo Noguchi, científico de enorme importancia que contribuyó a la erradicación de la fiebre amarilla en Guayaquil. Y, además, el Festival Japonés Isseiki, que incluirá comida, artes marciales, charlas, música y cultura.

Estos importantes eventos contribuyen al enriquecimiento de la vida cultural de los pueblos y, sobre todo, al fortalecimiento de los lazos de amistad entre Japón y Ecuador.

SIGAMOS ESFORZÁNDONOS POR LOS DOS PAÍSES

Kinko Otani

Cónsul Ad-Honorem del Ecuador en Japón



Quisiera expresar mis felicitaciones por el Centenario de las relaciones diplomáticas entre Ecuador y Japón en el 2018.

En 1988, el Presidente Kokiichi Otani fue nombrado como Cónsul Ad-Honorem del Ecuador en Japón, y es un gran honor y alegría para mí haberle sucedido desde el 2002.

Kokichi Otani visitó Vilcabamba y al ver un ambiente natural y la longevidad de sus habitantes se conmovió al encontrar el lugar más saludable del mundo y, por ello, colaboró para la construcción del Hospital Kokichi Otani en Vilcabamba.

Quiero concluir mi mensaje deseando continuar con los objetivos de Kokichi Otani y seguir esforzándome por las relaciones de los dos países y el intercambio cultural, contribuir aún más para fortalecer los lazos de amistad entre los dos pueblos que atraviesa el Pacífico.

¡VIVA ECUADOR!

Tomonari Okayama

Representante de la Organización de exVoluntarios de JICA en el Ecuador



Estoy feliz de que mi gestión al frente de esta organización, coincida con esta importante celebración de 100 años.

Apoyé al municipio de Guaranda (Bolívar) como profesor de educación ambiental. Visitaba escuelas con compañeros. Trabajamos con los colegas y vivimos con la familia ecuatorianos.

Los voluntarios luchan contra dificultades y contratiempos del trabajo, idioma, costumbres, relaciones humanas, vida y otros aspectos. Gracias a las familias y sus contrapartes pudieron superar esas dificultades con su objetivo.

Más de 600 voluntarios japoneses de JICA hemos venido a Ecuador. Presentaremos el Ecuador a muchos japoneses para que crezcan las relaciones de amistad. Deseo que muchos japoneses visiten el Ecuador por turismo, trabajo o para vivir.

¡Nuestros corazones están en Ecuador!

LA SOLIDEZ DE LO ETÉREO

Gabriela Alemán

Escritora
Ex participante de SWY



No parecía un hotel.

O parecía lo que un hotel podía ser en el futuro o podía ser la esencia que describe un académico que elabora una entrada para un diccionario de lo que es un hotel. Era de cinco estrellas y estaba en Tokio. Allí pasé mi primera noche en Japón. El hotel ocupaba una

manzana entera; por una puerta se salía a una calle, por lo otra se salía a otra calle, veinte metros más abajo, que parecía estar en otra ciudad.

Llegué a Hiroshima y la máxima de que es posible vivir la contradicción sin conflicto se volvió la definición de mi experiencia en Japón. Vi sombras que eran personas y vi el horror y sentí paz cuando un grupo de niños con grullas de origami pasó cantando a mi lado.

Japón, en mi recuerdo, es fluidez y tiene la consistencia de lo etéreo.

SIGAMOS CONSTRUYENDO UN FUTURO JUNTOS

Hitoshi Noda

Embajador del Japón en Ecuador

Estamos ya en el año del Centenario. En Ecuador, el pasado 10 de enero, bajo el liderazgo de la canciller, Dra. María Fernanda Espinosa, y con la presencia del Ministro de Estado de Japón, Sr. Masahisa Sato, se celebró solemnemente la ceremonia de inauguración.

Tras ella, hasta hoy se han realizado proyectos y actividades, tales como la inauguración del Jardín Japonés, la presentaciones de artistas japoneses, eventos relativos al Dr. Hideyo Noguchi, este año se conmemora también el centenario de su llegada e investigación en Ecuador de este gran científico, entre otros.

Del mismo modo, se incluyen dentro de las celebraciones del Centenario el establecimiento de la Cámara de Comercio e Industrias Ecuatoriano-Japonesa, así como la visita de la escuadra de las Fuerzas Marítimas de Autodefensa de Japón.

Para esta cerebración tenemos el apoyo y la participación de muchas personas, por lo que reitero

mis agradecimientos y complacencia. Esperamos, asimismo, un mayor interés y colaboración tanto de los que ya se han unido a esta gran celebración como de los que aún no lo han hecho.

La cerebración continúa todo el año. Quisiera que entre todos festejemos estos cien primeros años y extendamos juntos el camino hacia el próximo siglo. Deseo seguir recibiendo con sus consultas e iniciativas.



CONSTRUIR 100 AÑOS MÁS

Masahiro Tanabe

Presidente del Comité del Centenario Ecuador

Cumplimos 100 años de amistad entre dos pueblos muy distantes físicamente pero muy cercanos por la historia construida durante este tiempo; debemos agradecer y reconocer la labor realizada por quienes nos antecedieron y seguir consolidando las bases que amplíen, profundicen y refuercen las actuales relaciones de amistad mutua.

La celebración de este Centenario es una oportunidad no solo para recordar el pasado y planificar el futuro, sino para que nosotros los que ahora lo celebramos disfrutemos de diversos entretenimientos y eventos que muestran y dan a conocer la cultura japonesa

Estamos ya en plena celebración del centenario y están en marcha lo que conceptualizamos. Empezamos con la ceremonia de apertura oficial con un fuerte apretón de manos entre los cancilleres de ambos países, inauguramos el Jardín Japonés; hemos abierto la exposición sobre el doctor Hideyo Noguchi en Guayaquil para evocar la hazaña de un médico científico japonés de hace 100 años, junto con la alegría del grupo musical tradicional japonés que nos acompañó.

Así seguiremos festejando el centenario durante todo

el año 2018, esto apenas comienza, hay muchos eventos por venir durante cada uno de los próximos meses. El gran festival japonés que está programado ya para el 25 y el 26 de agosto será un evento encantador e inolvidable, lleno de alegría y con mucho sabor a Japón. Todos los ecuatorianos están invitados a ser parte de ello. Estarán varios artistas japoneses y ecuatorianos para estrechar fuerte los lazos de amistad. Se planifica también partido amistoso entre las selecciones de fútbol de Japón y Ecuador, ya sea un partido del equipo principal y/o de Sub 19.

De esta manera vamos construyendo otros cien años o mucho más.



100 AÑOS DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS, AMISTAD Y COOPERACIÓN ENTRE ECUADOR Y JAPÓN

Jaime Barberis

Embajador del Ecuador en Japón



El 2018 marca un año importante en el relacionamiento bilateral, toda vez que celebramos cien años de relaciones diplomáticas entre dos países hermanos, unidos por similitudes geográficas, cualidades compartidas entre sus poblaciones y principios comunes enfocados en la paz y la solidaridad.

Un eje primordial para la promoción y el fortalecimiento

de nuestras relaciones está representado por los ecuatorianos que viven en Japón y los japoneses que viven en Ecuador, quienes han sido actores primordiales de la promoción recíproca de cultura y tradiciones, encontrando en una tierra ajena un segundo hogar.

Me considero en una posición muy especial al frente de la Embajada de Ecuador en Japón durante la conmemoración de los cien años de relaciones diplomáticas, lo que para mí representa una oportunidad invaluable para que la población japonesa vea al Ecuador como una tierra de oportunidades de inversión, conocimiento cultural y pleno disfrute de la vida en sus mágicos cuatro mundos: Pacífico, Andes, Amazonía y las Islas Galápagos.

PAÍSES IGUALES ATRAVESADOS POR EL PACÍFICO

Toru Kodaki

Presidente del Comité Centenario en Japón
(Ex Embajador del Japón en Ecuador)



Quiero expresar felicitaciones por el Primer Centenario de las relaciones diplomáticas entre Ecuador y Japón. Ecuador, donde ejercí como Embajador entre 2012 y 2015, me brindó tiempos felices con mi familia.

La belleza de la naturaleza, representada por los Andes, Amazonía y Galápagos; experiencias culturales del Imperio Inca y España; abundantes productos agrícolas: plátanos,

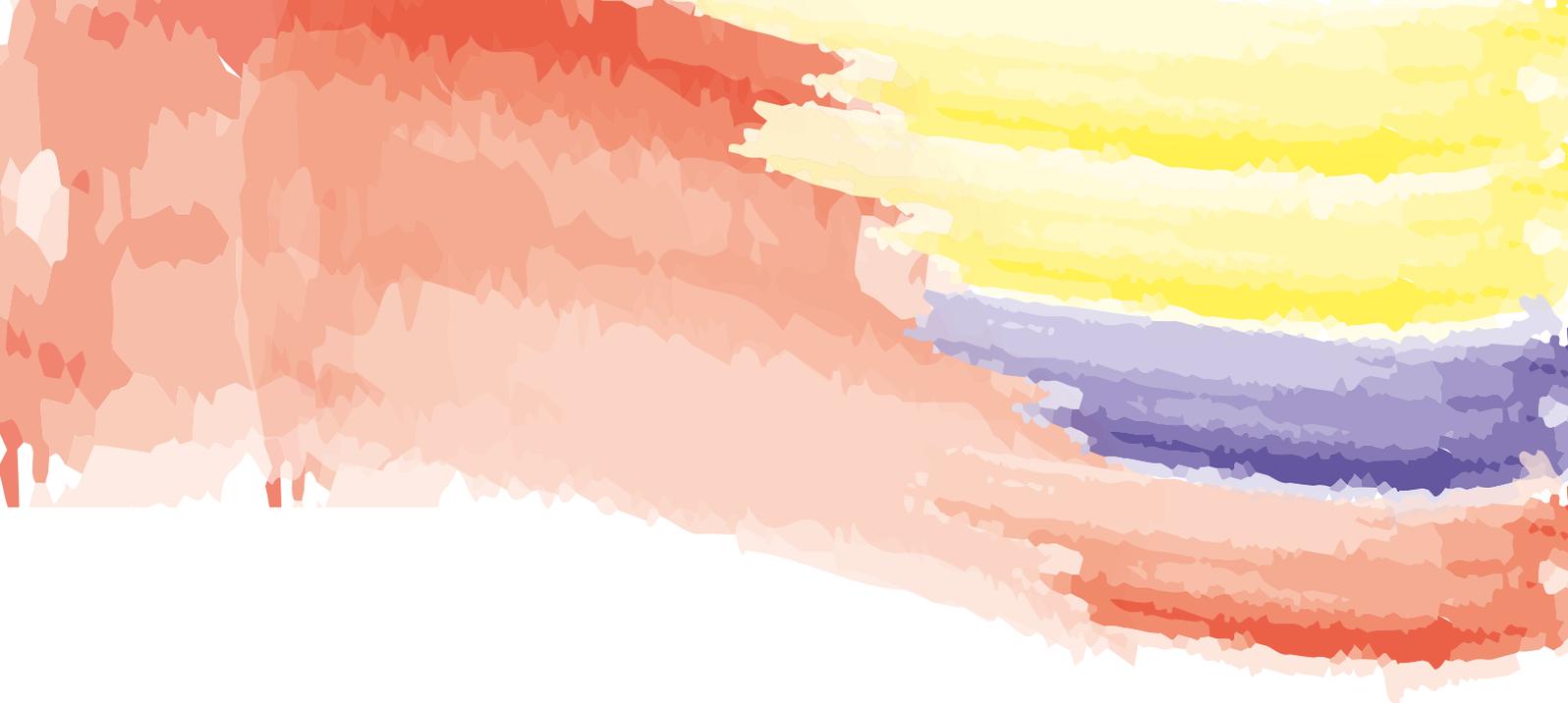
cacao, camarones, cangrejos y más. La amabilidad y calidez de la gente. No puedo olvidarlos.

Estos sentimientos son comunes en los japoneses que han vivido y visitado Ecuador. ¿Por qué sentimos

así? La naturaleza, las culturas tradicionales, abundantes productos agrícolas, calidez de la gente. Es lo mismo que nosotros deseamos cuando los extranjeros visitan Japón. Nosotros encontramos países y gente muy parecidos atravesado el océano Pacífico. El hecho de que despleguemos nuestra ayuda enseguida luego del gran terremoto del Japón del este y del Ecuador, ocurridos hace 2 años, también origina estos sentimientos.

Con ocasión del Centenario, hemos planificado eventos conmemorativos con la colaboración de los voluntarios ecuatorianos y japoneses, y de los dos gobiernos, queremos que tengan curiosidad y visiten ambos países.

El Jardín Japonés que recién inauguramos, la exposición del Dr. Noguchi en Guayaquil, presentaciones de la cultura japonesa, Festival Matsuri y presentaciones de la cultura ecuatoriana, exhibiciones, festival ecuatoriano en Japón. ¡Visítenos con su familia y sus amigos!



Auspiciantes de la Celebración del Centenario Japón - Ecuador



- Ⓜ Página oficial: www.ec.emb-japan.go.jp
- 📌 Embajada del Japón en Ecuador
- Ⓜ Página oficial: centenariojaponecuador.com
- 📌 Centenario Relaciones Diplomáticas Ecuador y Japón

Producción: Embajada de Japón en Ecuador
Edición: Álvaro Samaniego • Diseño: TIUA studio